



# EL OBSERVADOR

## Report Focuses on Gaps in Hispanic Opportunities

MILWAUKEE (AP) — Despite a 58% growth in their population in the United States in the 1990s, Hispanics still live in segregated neighborhoods and are less likely than non-Hispanic whites to own homes, save money or have health insurance, a new report says.

The report outlines gaps in opportunities for Hispanics and proposes an agenda for local,

state and national leaders to correct inequities in homeownership, education, job opportunities and health care. The report was recently released at the National Council of La Raza's annual conference.

The conference brings together government officials, business and community leaders to discuss policy issues.

The nation's Hispanic population grew from 22.4 million in 1990 to 35.3 million in 2000, census data show. It's also a young population: more than a third of Hispanics are under 18.

While growth has occurred in states with historically large Hispanic populations, such as California, New York and Florida, it's also taken place in the Midwest.

Wisconsin's Hispanic population has risen 107% since 1990, Iowa's is up 153% and Minnesota's grew 166%, La Raza notes.

La Raza hopes its report turns the spotlight on how Hispanics have failed to reap the benefits of the 1990s economic boom. It proposes focusing on four issues:

Hispanics are less likely

than non-Hispanic whites to own their homes, with 46% of Hispanics owning their home in 1999, compared to 72% of non-Hispanic whites. They are also more likely to live in segregated neighborhoods, the report says.

About one in three Hispanic children was enrolled in preschool, compared to more than half of non-Hispanic whites, the report

says. Hispanic children also were more likely to attend segregated schools with poorer facilities and resources, and less likely to complete high school.

Hispanics are more likely to work in low-wage jobs, such as food preparation, personal service or cleaning and maintenance jobs. They're also less likely to have pension plans, according to the

## Steve Turre, a Mexican Jazz Superstar

Join Steve Turre and a host of jazz superstars for the annual Mt. Hood Jazz Festival on Aug. 3 through Aug. 5. The Mt. Hood Jazz Festival is held at Mt. Hood Community College in Gresham.

Turre was born to Mexican-American parents in 1948 and grew up in the San Francisco Bay Area. His career first picked up momentum when Ray Charles hired the young trombonist to go on tour. Turre went on to work with a diverse list of musicians including Dizzy Gillespie, McCoy Tyner, J.J. Johnson, Herbie Hancock, Lester Bowie, Tito Puente, Max Roach and many others. After being introduced to the conch shell by Rahsaan



Trombonist Steve Turre

Roland Kirk, he later discovered that his Mexican ancestors had played the shells.

Focusing strictly on Trombone, Steve Turre calls upon tenor saxophonists James Carter, Dewey Redman and David Sanchez for his second Telarc release, "TNT (Trom-

bone-N-Tenor)".

Tickets for the Mt. Hood Jazz Festival are available for each individual day or a three day pass can be purchased by calling 503/219-9833. For more information about the event, you can visit their website at [www.mthoodjazz.com](http://www.mthoodjazz.com).

## Bloqueo de carreteras cobra su cuarta víctima

La Paz (AFP) — Un sacerdote falleció ayer al chocar su motocicleta contra pedregones esparcidos en un camino sembrado de barricadas, constituyéndose en la cuarta víctima del corte de rutas implantado hace un mes por campesinos andinos que protestan contra el gobierno, informó una fuente de la Iglesia Católica.

El deceso del religioso, de la arquidiócesis de Corocoro, al sur de La Paz, en la ruta a Oruro, identificado solamente como Lucio, se produjo como consecuencia de los bloqueos de carreteras, señaló monseñor Fernando Rojas, secretario general de la Conferencia Episcopal de Bolivia.

En otra carretera del Altiplano, la internacional que conduce a Chile, también tachonada de pedregones,

un camión de alto tonelaje que transportaba azúcar se volcó tras recibir su conductor el impacto de varias piedras en el rostro y perder el conocimiento.

Varios centenares de policías y militares despejan las rutas cortadas por los campesinos, quienes efectúan operaciones relámpago para evitar su detención.

Entre el 27 de junio y el 1 de julio, tres campesinos habían muerto en choques con las fuerzas combinadas del Ejército y la Policía, mientras una veintena resultó herida con balas de goma y gases lacrimógenos.

Una unificada dirigencia campesina llamó la víspera a un bloqueo generalizado de rutas, mientras el Gobierno oscila entre la represión y la apertura al diálogo.

## Women Astronaut Holds Science Camp for Kids

STORY CONTINUED FROM PAGE A1

At 16 year old, she attended Stanford University, majoring in chemical engineering. She went on to medical school to become a doctor and later served in the Peace Corps to study diseases in developing countries.

In 1992, Dr. Mae C. Jemison became the first African American woman astronaut. She joined the NASA crew aboard the Endeavor space shuttle to do research work studying the effects of weightlessness, biofeedback on countering motion sickness and the effects of space on human calcium levels.

After the day-long science camp, Dr. Jemison promoted

her autobiography, "Find Where the Wind Goes: Moments From My Life." She wrote it with a young audience in mind who can benefit from reading about her experiences and influences growing up.

Dr. Jemison read brief excerpts from her book and took questions from the audience. She spoke very candidly about her views, covering third world health issues and the responsibility of educating our children.

As a parting message, she asked everyone to look into the adventures they've had as children, whether big or small - because within the fold of these experiences, she explained, are our life lessons.

## Excomunió n recaerá sobre arzobispo casado

Ciudad del Vaticano (Reuters) - El Vaticano dio ayer al arzobispo africano Emmanuel Milingo el plazo de un mes para separarse de su esposa y renunciar a la secta del reverendo surcoreano Sun Myung Moon o, de lo contrario, se verá expuesto a la excomunió n.

La Santa Sede dijo que Milingo, a quien Moon casó a fines de mayo, tenía hasta el 20 de agosto para cumplir con tres condiciones fijadas por la Congregación de la Doctrina de la Fe.

"Además de abandonar a (su esposa) María Sung, Milingo debe también truncar todo nexo con la secta Federación de la Familia para la Paz y la Unificación Mundiales", señaló.

Igualmente, el Vaticano agregó que Milingo debía "declarar públicamente su fidelidad a la doctrina y disciplina eclesial del celibato y manifestar su obediencia al supremo pontífice de manera clara e inequívoca".

"En caso de que el arzobispo

Milingo no actúe formalmente para el 20 de agosto del 2001 cumpliendo con lo que aquí se requiere de él, se le impondrá la excomunió n reservada para la Santa Sede", dijo el Vaticano en su boletín diario.

El comunicado expresó que al Vaticano no le había sido posible comunicarse con Milingo para "invitarlo a reflexionar sobre las severas consecuencias de su comportamiento y sus acciones, para que haga enmiendas por el escándalo generado".

Milingo, un controvertido clérigo de 71 años que practica ritos para sanar a sus feligreses y también efectúa exorcismos, contrajo matrimonio con María Sung, de 43 años, en una ceremonia celebrada en una sala de bailes de Nueva York el 27 de mayo.

La Iglesia Católica ha instituido estrictas normas para sus clérigos en relación con el celibato y no les permite contraer matrimonio.

La boda, una de las 60 efectuadas durante esa fecha en Nueva York, fue oficiada por Moon, quien escogió a una acupunturista coreana como novia para Milingo.

Tras las nupcias, Milingo, nativo de Zambia, dijo que no le preocupaba la amenaza de excomunió n. "Dios sigue conmigo -afirmó. Yo amo mi iglesia".

Pero Milingo también expresó que el Vaticano lo estaba juzgando y arrinconando contra una pared.

La boda de Milingo fue el más reciente episodio de una serie de bochornos que el arzobispo ha causado al Vaticano, en lo que las autoridades eclesialísticas califican como métodos nada ortodoxos.

En desafío de obispos diocesanos en Italia, Milingo ha oficiado pintorescas misas y presidido reuniones en las que ha efectuado intempestivos exorcismos.

## Glosario Glossary

- 1 de julio - July 1
- 20 de agosto del 2001 - August 20, 2001
- 27 de junio - June 27
- arzobispo africano Emmanuel Milingo - African archbishop Emmanuel Milingo
- azúcar - sugar
- campesinos - countrymen
- choques - impacts
- contraer matrimonio - marriage contract
- desafío - challenge
- el impacto de varias piedras en el rostro - the impact of various stones in the face
- enmiendas - reforms
- fidelidad - loyalty
- iglesia - church
- informó una fuente de la Iglesia Católica - informed a source of the Catholic Church
- La boda - The wedding
- la cuarta víctima del corte - the fourth victim of the court
- manifestar su obediencia al supremo pontífice - show his obediencia to the Supreme Pontiff
- Milingo, un controvertido clérigo - Milingo, a controversial clergyman
- motocicleta - motorcycle
- reverendo surcoreano Sun Myung Moon - South Korean Reverend Sun Myung Moon
- solamente - only
- tonelaje - tonnage
- Un sacerdote - A priest
- una acupunturista coreana - a Korean acupuncturist
- una serie de bochornos - a series of embarrassments
- truncar - to cut short
- Varios centenares de policías y militares - Several hundred of police and military
- víspera - the day before

## Learn Spanish reading the news

The Portland Observer's commitment to cultural diversity includes the encouragement of a multi-lingual society. Readers can learn Spanish on this page by reading the words and phrases in bold print and gaining understanding of its meaning with this companion glossary.

Es un "home run", y avanza directamente... a través de su parabrisas. Y AHORA, ¿QUIÉN PUEDE AYUDARLE?

Un pequeño y talentoso pelotero logra batear la bola y sacarla del estadio. ¡Y la envía directamente sobre el parabrisas de su automóvil! Para atender reclamos como éste es que existe American Family Insurance. Más de 70 años de experiencia significan un servicio rápido y eficiente, y protección automovilística en que usted puede confiar. Cuando una bola de béisbol quiebra su parabrisas, inada mejor que saber que la cobertura total de American Family cubre todas las bases para poder ayudarle rápidamente! Llame hoy a uno de nuestros atentos y capaces agentes. O visite nuestro sitio en la red: [www.amfam.com](http://www.amfam.com).

¡Averigüe todas las maneras en que "Family" puede ayudarle!

**AMERICAN FAMILY INSURANCE**  
AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE

¡Toda Su Protección Bajo Un Solo Techo!

Busque el agente más cercano a usted en su directorio local. La póliza que compre está disponible sólo en inglés.

© American Family Mutual Insurance Company y sus subsidiarias. Oficina Central - Madison, WI 53743. Oficina Central - Columbus, OH 43260. [www.amfam.com](http://www.amfam.com)